



英語で メール・カードを 書いてみよう

デイビッド・セイン
David Thayne





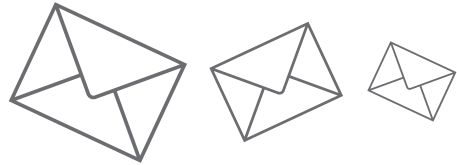
英語で メール・カードを 書いてみよう

デイビッド・セイン
David Thayne



語研

はじめに



みなさんは日常生活で英語を「書く」機会がありますか？

外国人と簡単な会話をしたり
映画やラジオで英語を聞いたり
英字新聞や海外小説を読むことはあっても
英語を書くのはなんとなく苦手…という方は多いのではないのでしょうか。

「いつも決まった言い回ししか出てこない」
「文法が正しく使えているか不安」
このような理由から、書くことに抵抗がある英語学習者をたくさん見てきました。

今や、メールや SNS はコミュニケーションの中心です。
海外の人とも気軽に交流できるようになったのに、
英語力に自信がないというだけでそれらを活用しないのはもったいない！

本書では、基本的なメールやカードなどのメッセージの書き方を
具体的な例文とともに紹介しています。

友達に近況報告をする
お祝いの言葉を伝える
ホテルを予約する
ネットショッピングをする etc.

日常のさまざまな場面を想定していますので
自分が書きたいシチュエーションに近いものを探して、
まずは真似して書いてみましょう！
多くが一往復程度のやりとりになっていますので
受信者・発信者どちらの例文も参考にしてみてください。

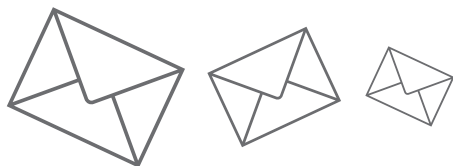
慣れてきたら、単語や表現を変えて自分の言葉で書くことをオススメします。
もちろん短い文章で構いません。
「伝えたいことを簡潔にわかりやすく」書くことを心がけましょう。

最初のうちは辞書を使うこともあると思いますが、
書き続けることで自然とボキャブラリーも身につくはずですよ！

この本をきっかけに、海外に住むなつかしい友人に連絡を取ってみませんか？

デイビッド・セイン

目次



はじめに	3
Chapter 1 メール・カードの書き方	
メールでのコミュニケーションのポイント	12
メールの書き方	13
カード・封筒の体裁	20
Chapter 2 カジュアルなメール	
初めてメールで連絡	
▶ あいさつ・自己紹介 (1)	26
▶ あいさつ・自己紹介 (2)	28
▶ ホームステイ先へのあいさつ・自己紹介	30
▶ ホストファミリーに出身地のことを説明する	32
久しぶり・近況	
▶ 日々の生活について	34
▶ 休暇について	36
▶ 恋愛について (1)	38
▶ 恋愛について (2)	40
お知らせ	
▶ うれしいニュースを伝える	42
▶ 残念なニュースを伝える	44
▶ 引っ越しを知らせる	46
▶ 婚約・結婚を知らせる	48
▶ 出産を知らせる	50
▶ プレゼントの発送を伝える	52
お祝い	
▶ 誕生日を祝う	54
▶ プレゼントを贈る	55

招待・約束

▶友人を食事に誘う.....	56
▶会う約束をキャンセルする.....	58
▶約束の日時や場所を変更する.....	60
▶パーティ・イベントに招待する (1).....	62
▶パーティ・イベントに招待する (2).....	64

依頼

▶メールの返事を求める.....	66
▶メールの再送を求める.....	67
▶友人に英文のチェックを頼む.....	68
▶知人などの紹介を求める.....	70
▶友人に旅先での案内を頼む.....	72
▶貸し借りについて確認する.....	74
▶忘れていたことを謝罪する.....	75

お礼

▶招待・楽しかったことへのお礼 (1).....	76
▶招待・楽しかったことへのお礼 (2).....	77
▶旅先でお世話になった友人にお礼を伝える.....	78
▶ホストファミリーにお礼を伝える.....	79
▶お祝いに対するお礼を伝える.....	80

季節のあいさつ

▶クリスマス.....	81
▶新年.....	82
▶イースター.....	83
▶夏のあいさつ.....	84
▶感謝祭.....	85

お見舞い・お悔やみ

▶病気で入院中の友人へのお見舞い.....	86
▶手術を受けた知人へのお見舞い.....	88
▶被災した知人へのお見舞い.....	90
▶家族に不幸があった知人へのお悔やみ.....	92

その他のやりとり

▶隣人に対して苦情を伝える.....	94
--------------------	----

Chapter 3 さまざまな場面でのメール

旅行

▶ ホテルへの問い合わせ	98
▶ ホテルを予約する	100
▶ オススメのツアーについて尋ねる	102
▶ 旅先のホテルに苦情を伝える	103

ネットショッピング・オークション

▶ 商品の在庫確認と見積もり作成を依頼する	104
▶ 商品を注文する／キャンセルする／変更する	106
▶ 支払いについて確認する	108
▶ 商品の配送状況を確認する	110
▶ 商品の破損・不備への対応を求める	111
▶ オークション出品者に商品の詳細を尋ねる	112
▶ オークション出品者に発送方法や送料を確認する	114
▶ オークションで価格交渉をする	116
▶ 落札する／取引成立	118

サービス・問い合わせ

▶ 製品メーカーに修理サービスの情報を求める	119
▶ 画像の転載・利用許可を求める	120

就職・雇用

▶ 求人募集について問い合わせる	124
▶ 求人募集に応募する	126
▶ 転職のための推薦状を依頼する	128
▶ 面接のお礼を伝える	131
▶ オファーを受ける	132

留学・学校生活

▶ 語学コースの資料一式を請求する	133
▶ 語学コースの詳細を尋ねる	134
▶ コースへの申し込み状況を確認する	135
▶ ビザ申請の審査状況を問い合わせる	138
▶ 出発前のトラブルについて相談する	139
▶ 大学教授にアポを取る	140
▶ 大学教授に提出期限の延長を相談する	142

履歴書のカバーレターと推薦状の書き方	144
--------------------	-----

Chapter 4 カード・手紙

季節のあいさつ・イベント

▶クリスマス.....	152
▶新年.....	152
▶バレンタインデー.....	153
▶イースター.....	153
▶母の日.....	154
▶父の日.....	154
▶感謝祭.....	155
▶歓迎.....	155
▶別れ.....	156

お祝い

▶誕生日.....	157
▶遅めの誕生日祝い.....	157
▶結婚記念日 (1).....	158
▶結婚記念日 (2).....	158
▶合格.....	159
▶卒業.....	159
▶婚約.....	160
▶結婚.....	160
▶出産.....	161
▶就職.....	161
▶退職.....	162
▶プレゼントの添え状.....	162

お礼

▶プレゼントのお礼.....	163
▶祝ってくれたことへのお礼.....	163
▶お世話になった相手へのお礼.....	164

お見舞い・励まし

▶入院中の知人へのお見舞い.....	165
▶多忙な友人への陣中見舞い.....	165
▶落ち込んでいる友人への励まし.....	166
▶試験を控えている友人への励まし.....	166

お悔やみ

▶家族に不幸があった知人へのお悔やみ.....	167
-------------------------	-----

お詫び

- ▶ 迷惑をかけたことへのお詫び 168
- ▶ 傷つけたことへのお詫び 168

ポストカード

- ▶ 旅先からのハガキ 169

ファンレター

- ▶ 好きな俳優へのファンレター 170
- ▶ 好きなアーティストへのファンレター 171
- ▶ 好きなスポーツ選手へのファンレター 172

Chapter 5 ショートメッセージ・SNS

ショートメッセージ

- ▶ 久しぶりに連絡を取る 174
- ▶ 会う約束をする 176
- ▶ 約束に遅れる 178
- ▶ 約束をキャンセルする 180
- ▶ 相談する 182
- ▶ 意見を求める 184

SNS

- ▶ SNS での自己紹介 (1) 186
- ▶ SNS での自己紹介 (2) 186
- ▶ 日々の出来事についての投稿 (1) 187
- ▶ 日々の出来事についての投稿 (2) 188
- ▶ 趣味・好みについて発信する 189

ショートメッセージや SNS でよく使う略語・顔文字など 195

目的別フレーズリスト 198

【装丁】 山田英春



Chapter 1

メール・カードの書き方

メールでのコミュニケーションのポイント

気軽にやりとりできるコミュニケーションツールとして欠かせないメール。友人や知人に送るカジュアルなメールは、ビジネスメールほど堅苦しく構える必要はありません。以下のポイントをおさえてメールを使いこなしましょう。

・長いあいさつや前置きは省略する

日本語のメールに見られる時候のあいさつや「いつもお世話になっております」といった決まり文句は、無理に訳して英文メールに入れる必要はありません。いきなり本題から入りましょう。もし前置きがないことに抵抗を感じる場合は、本題の前に Thanks for the other day. (この間はありがとう)、How are you doing? (調子はどう?) といった短い文を入れるといいでしょう。

・伝えたいことを最初に書く

メールの冒頭を読めば趣旨がわかるよう、伝えたいことは最初に述べましょう。具体的な説明や補足事項はそのあとに付け加えます。メールを読む相手の気持ちになって、わかりやすく簡潔な文章を心がけましょう。

・あいまいな表現を避ける

相手への気遣いから、日本語では「～だとうれしいです」「～だと幸いです」といった表現を使用することがありますが、英文メールではあいまいな表現は避けましょう。「～してほしい」「～に連絡してください」と、自分の考えや希望をはっきり伝えることが大切です。

・親しみやすさを心がける

直接の会話と違って表情や声のトーンがないメールは、時にそっけない印象を与えてしまうことがあります。要点を簡潔に述べる必要はありますが、一方的な文章ではなく、相手とのやりとりを意識してフレンドリーさを心がけましょう。

メールの書き方

メールのフォーマットと構成要素

メールの基本的な構成要素は、①件名 ②敬辞 ③本文 ④結辞 ⑤署名 の5項目です。

✉

① Subject: Schedule for the trip
件名：旅行の日程

② Hi Ann,
こんにちは、アン。

How are you? I hope you're doing fine.
調子はどう？ 元気に過ごしてるといいけど。
The rainy season in Japan has just finished and it's really gotten hot.
日本は梅雨が明けて本格的に暑くなってきたよ。

I want to check on the schedule for the trip, but when can you come to Japan?
旅行の日程を確認したいんだけど、アンはいつから日本に来られそう？

③ There's a summer festival here in the second week of August, so try to get here at that time if you can!
こちらでは8月の2週目に夏祭りがあるから、可能であればそれに合わせておいでよ！

I want to show you a good time and plan a lot of fun things to do, like trekking and going to hot springs.
トレッキングや温泉など、楽しい計画盛りだくさんでアンをおもてなしするよ。

Waiting to hear from you!
返事待ってるね！

④ See you soon,
じゃあね。

⑤ Kozue
コズエ

1. 件名の付け方

件名はメールのタイトルです。受信者がどんな内容かすぐにわかるよう、簡潔で具体的な件名を付けましょう。件名が抜けていたり、長過ぎる場合は迷惑メールだと思われて削除されてしまう可能性がありますので注意しましょう。

件名の例をいくつかご紹介します。

Thank you for ...	～のお礼
Question about ...	～についての質問
Inquiry about ...	～についてのお問い合わせ
Photos of ...	～の写真
Congratulations on ...	～おめでとう！
Change of reservation	予約変更

2. 起句の敬辞表現

起句は本文の前に入れる「○○へ」や「拝啓○○様」にあたる呼びかけのことです。相手との関係によって表現を使い分けます。すでに会ったことがある友人には気軽にHi ○○, やHello ○○, と呼びかけましょう。もし面識がない場合でも、相手がHi Hanako やHello Hanako, と書いてきた場合は、それに合わせて構いません。

以下が代表的な敬辞表現です。コロンとカンマでは、コロンのほうがよりフォーマルです。

【カジュアル】

すでに面識のある人や頻繁に連絡を取っている友人には“Hi,”、初めてメールを送るときやしばらく連絡を取っていない相手には“Hello,” や“Dear,” が使われることが多いです。

Hi Anne,

Hello Anne,

Dear Anne,

* Dear のうしろにはファーストネームが続きます

【フォーマル】

ビジネスシーンでもよく使われる一般的な表現です。Mr. /Ms. のうしろにはファミリーネーム or フルネームが続きます。Dear のかわりに To を使うこともあります。

Dear Mr. /Ms. Brown,

Dear Mr. /Ms. Brown:

Dear Ms. Anne Brown,

Dear Sir: * 相手が男性で名前が不明の場合に使います

Dear Madam: * 相手が女性で名前が不明の場合に使います

To whom it may concern:

* 担当者の名前や性別が不明の場合に使います

3. 本文

呼びかけのあとには本文が続きます。英文メールではいきなり用件を伝えても特に問題はありませんが、ワンクッションを置きたい場合は、本題に入る前に簡単なあいさつやお礼の言葉を入れてみましょう。初めてのメールの場合には自己紹介もいいでしょう。いずれの場合も日本特有の時候のあいさつや堅苦しい決まり文句はわざわざ英訳して入れる必要はありません。

あいさつや書き出しの例をいくつかご紹介します。

【カジュアル】

How are you?	元気ですか。
It's been a while.	久しぶりだね。
Thanks for the e-mail.	メールありがとう。
Nice to meet you!	初めまして！
I'd like to ask you something.	ちょっと聞きたいんだけど。
Last time was fun, wasn't it?	この間は楽しかったね。

【フォーマル】

I am contacting you for the first time.	初めてご連絡いたします。
Please excuse me for contacting you so suddenly.	突然のご連絡失礼いたします。
How is everything going with you?	いかがお過ごしですか。
I haven't seen you for a long time.	ご無沙汰しております。
Thank you very much for contacting me.	ご連絡いただきありがとうございます。
This is Shigeru Tanaka, from the other day.	先日お会いしました田中シゲルです。
I am writing concerning tomorrow's matter.	明日の件をご連絡します。
I am interested in your company's products.	貴社の商品に興味があります。
I would like to ask three questions.	3点ご質問があります。

続いてメール本文ですが、手紙と異なり、段落の行頭をインデント（字下げ）しないのが一般的です。左端から文字を入力して構いません。そのかわりに、段落ごとに1行ずつスペース

を空けてメール全体が読みやすくなるようにしましょう。本文はだらだらと長く書かず、結論を先に述べる、要点を箇条書きにするなど、受信者が理解しやすい文章を心がけましょう。

用件を伝えたら、本文の締めくくりです。締めの言葉には依頼内容の確認や念押しの働きがあります。メールをスマートに終わらせる便利な締めの表現をいくつかご紹介します。

【カジュアル】

Hope to hear from you!	返事待ってるね！
Contact me anytime.	いつでも連絡ちょうだい。
Let's meet again.	また会おうね。
Please reply by e-mail.	メールで返事ちょうだい。
If there's anything I can help with, please contact me.	手伝えることがあったら連絡してね。

【フォーマル】

I'm looking forward to meeting you.	お会いできるのを楽しみにしています。
Thank you for your consideration.	お手数ですがよろしく申し上げます。
I look forward to hearing from you.	ご連絡をお待ちしております。
Please accept my sincere apology.	心よりお詫び申し上げます。
Please feel free to contact me if you have any questions.	ご質問がありましたら遠慮なくご連絡ください。

4. 結句の結辞表現

結句は本文のあとに入れる、日本語の「敬具」にあたる結びのあいさつです。起句と同様、相手との関係によって表現を使い分けます。日本語の「拝啓」と「敬具」のように、対で使わなくてはいけない決まりはありませんので、シチュエーションに合わせていくつか覚えておくといでしょう。

状況や相手との関係によって使うフレーズも変わりますが、以下が代表的な結辞表現です。通常カンマをつけて使い、一行下に署名を書きます。

【カジュアル】

友人や家族など、親しい相手に使います。カジュアルなメールでは、結辞表現を書かずに名前だけを書く場合もあります。

Bye,

Talk to you later,

See you soon!

Take care,

Your friend,

Thanks,

With love,

【フォーマル】

ビジネスシーンでもよく使われるフォーマルな表現です。一般的にはフルネームが続きます。

Sincerely,

Sincerely yours,

Truly yours,

Respectfully yours,

Warmest regards,

Yours sincerely, *イギリス式

Yours truly, *イギリス式

以下はフォーマル・カジュアルどちらにも使える便利な結び言葉です。面識があるビジネスの相手や友達など、いろいろな場面で使える表現ですので覚えておきましょう。相手との関係性によってはファーストネームだけでも構いません。

Regards,

Kind regards,

Best regards,

Best wishes,

All the best,

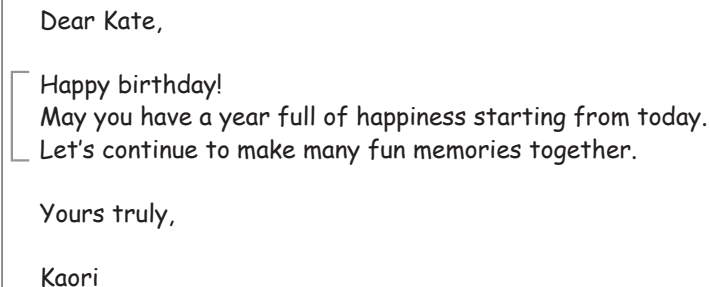
5. 署名

メールの最後には送信者の名前を添えます。友人とのカジュアルなメールではファーストネームだけで問題ありませんが、企業への問い合わせやホテルの予約などのメールを送る場合はフルネームとメールアドレス、また必要に応じて住所や電話番号なども書きましょう。Hanako Yamada (Ms.) のように、名前のうしろに性別を表す敬称を付けることもあります。

カード・封筒の体裁

カードの構成要素

カードの基本的な構成要素は、①敬辞 ②本文 ③結辞 ④署名 の4項目です。ただ、グリーティングカードはそこまで形式にこだわる必要はありません。結辞なしで署名のみにする場合もあります。市販のグリーティングカードやパソコンで作成した手紙を送る場合でも、署名は必ず手書きしましょう。

- 
- ① Dear Kate,
- ② Happy birthday!
May you have a year full of happiness starting from today.
Let's continue to make many fun memories together.
- ③ Yours truly,
- ④ Kaori

ケイトへ ① 敬辞

お誕生日おめでとう！
今日という日が幸せいっぱい的一年の始まりになりますように。
これからも楽しい思い出をたくさん作ろうね。


② 本文

心を込めて ③ 結辞

カオリ ④ 署名

封筒の宛名の書き方

グリーティングカードは封筒に入れて航空便などの国際郵便で送ります。封筒には、①切手
②差出人の住所、氏名 ③受取人の住所、氏名 ④取扱い指定 を明記しましょう。

②	Kaori Yamada Maison Otemachi #202 1-1-1 Otemachi Chiyada-ku, Tokyo 100-1000 Japan	①	
④	Air Mail	③	Ms. Kate Brown RSM #501, 182 Marine Ave. Sequim, WA 98382 USA

① 切手

右上に貼ります。

② 差出人の住所、氏名

左上に記します。以下のように行を分けて書くのが一般的です。

氏名
 建物名、部屋番号
 番地、町村名
 市区名、都道府県名
 郵便番号
 国名

③ 受取人の住所、氏名

右下に記します。②と同様、以下のように行を分けて書きます。

氏名
 建物名、部屋番号
 住所番号、通り名
 都市名、州名、郵便番号
 国名

④ 取り扱い指定

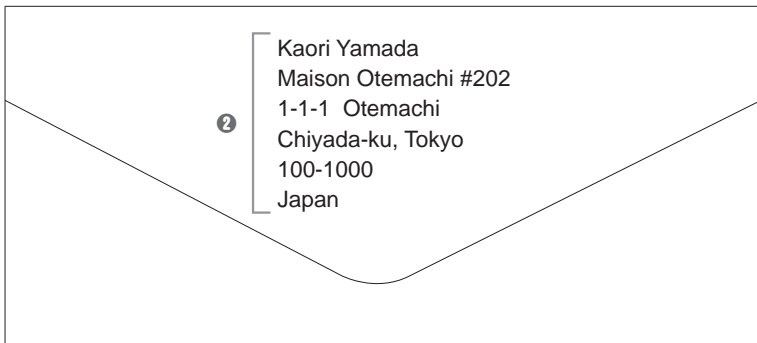
航空便で送る場合は「Air Mail」と見やすい位置に記載します。

前のページで紹介した封筒の宛名の書き方が一般的ですが、イギリス式の場合は以下のように書くこともあります。

【表面】



【裏面】



① 切手

右上に貼ります。

② 差出人の住所、氏名

封筒裏面のペロ（三角の部分）に記します。

③ 受取人の住所、氏名

封筒表面の中央に記します。

④ 取り扱い指定

航空便で送る場合は「Air Mail」と見やすい位置に記載します。

【宛名の敬称】

相手にふさわしい敬称を用います。

男性	Mr.
既婚女性	Mrs.
未婚女性	Miss * Miss のあとにカンマは付きません
既婚／未婚女性	Ms.
夫婦	Mr. and Mrs.
医師／博士	Dr. * 医師に限らず、博士号を持つ相手に用います
教授	Prof.
～（様）方	c/o

例)

ジョン・スミス氏の家にホームステイをしている

内田ユミさん宛に送る場合

Ms. Yumi Uchida c/o Mr. John Smith

【住所の省略表記】

「通り」などに相当する単語は省略することができます。

Street	→ St.	Court	→ Ct.
Avenue	→ Ave.	Highway	→ Hwy
Drive	→ Dr.	Place	→ Pl.
Boulevard	→ Blvd.	Square	→ Sq.
Road	→ Rd.	Suite	→ Ste.
Lane	→ Ln.	Apartment	→ Apt.

【取り扱い指定】

手紙や荷物の内容によって書き分けます。

航空便	→ Air Mail	極秘	→ Confidential
速達	→ Express	至急	→ Urgent
書留	→ Registered	割れ物注意	→ Fragile
親展	→ Personal	折曲厳禁	→ Do Not Bend



Chapter 2

カジュアルなメール

▶ あいさつ・自己紹介 (1)

英会話を習いたいと思っているアキ。友人から、アメリカ人のエミリーの連絡先を教えてください、初めてメールを送ります。

✉1

Subject: Contacting about English conversation lessons

Dear Emily,

Hello, my name is Aki Kamimura.

My friend Miho gave me your contact information. I've known Miho since we were children and now I'm going to a college. In the future, I would like to work at a place where I can use English.

If you have some time, could we arrange to meet for some English conversation lessons?

Hope to hear from you soon,

Aki Kamimura

件名：英会話のレッスンについて

エミリーさんへ

こんにちは。上村アキです。

友人のミホからエミリーさんの連絡先を伺いました。私はミホの幼なじみで、現在大学生です。将来は英語を使う仕事をしたいと思っています。

是非、お時間があるときに英会話のレッスンをしていただけないでしょうか。

お返事お待ちしております。

上村アキ

アキに英会話のレッスンをすることにしたエミリーは、早速返信で希望の場所や時間を尋ねます。

✉2

Subject: Re: Contacting about English conversation lessons

Dear Aki,

Thanks for the e-mail.

Miho told me a bit about you. Part of my job is teaching English to Japanese people, so if you'd like, I'd be glad to help you! I'm usually available weekday evenings after 6:00, except for Wednesdays and Fridays. Where would you like to meet?

By the way, I live in Yokohama.

Thanks,

Emily

件名：Re: 英会話のレッスンについて

アキへ

メールありがとうございます。

ミホから少し話は聞いています。職業柄、日本人に英語を教えることが多いので私によければ喜んで！

平日 18 時以降、水曜日と金曜日以外であれば大丈夫です。場所の希望はありますか。

ちなみに私は横浜に住んでいます。

それでは。

エミリー

エミリーから返信をもらったアキは、都合の良い場所・日時を伝え、エミリーと会う約束をします。

✉ 3

Subject: Re: Re: Contacting about English conversation lessons

Dear Emily,

Thanks so much for the reply.

I live by myself three stops away from Yokohama station, so somewhere around Yokohama would be great!

How does Thursday evening at 6:30 next week sound? There's a cafe I frequent where we can meet. I'll send you the URL to the cafe's website at a later time.

Thanks,

Aki

件名: Re: Re: 英会話のレッスンについて

エミリーへ

お返事ありがとうございます。

私は横浜から3駅目のところで一人暮らしをしているので、横浜だと助かります！

来週の木曜日 18時半からお願いできますか。行きつけのカフェがあるので、そこでお会いできればと思います。お店のURLを追ってメールします。

では。

アキ

2

カジュアルなメール

Useful expressions

- 2
- a bit : 少し
 - by the way : ちなみに
- 3
- live by *oneself* : 一人暮らしをする * live on *one's own* とも言います。
 - three stops away from ... : ~から3駅目
 - How does ... sound? : ~はどう? *相手にこのように尋ねられて賛同する場合は、Sounds good. (いいね) などと返答します。
 - frequent : よく行く、いる * often go to ... と同じ意味です。
 - at a later time : あとになって、しばらく経って

E-mail Tips

知らない相手に初めてメールを送るときは、まず名乗り、どうやって相手のことを知ったか伝えましょう。それから用件を続けます。
もらったメールと同じ話題でやりとりを続けるときは、件名を変えないほうが探しやすく便利です。

▶ あいさつ・自己紹介 (2)

週末、友人の友人であるトムと一緒に登山することになったリュウノスケが、自己紹介を兼ねたメールを送ります。

✉1

Subject: About the climb this weekend

Dear Tom,

It's Takeshi's friend, Ryunosuke. Feel free
to call me Ryu.

I'm excited about climbing with you on Saturday! I was in the mountain climbing club when I was a student and, even now, I often go to the mountains.

Is climbing one of your hobbies?

Ryu

件名：週末の登山の件

トムへ

タケシの友達のリュウノスケだよ。気軽にリュウって呼んで。

土曜日の登山楽しみだよ！僕は学生時代は登山部で、社会人になった今でもよく山に行くんだよ。

トムは登山が趣味なの？

リュウ

リュウノスケから初めてメールをもらったトムは、メールのお礼と自身の登山経験について返信します。

✉2

Subject: Re: About the climb this weekend

Dear Ryu,

Thanks for the e-mail!

I'm actually more of the indoor type, so this is barely my second climb. I'm usually all
show, so as far as the gear goes, I'm set,
lol. I'm sure I'll be lagging behind, but bear
with me!

See you later,
Tom

件名：Re: 週末の登山の件

リュウへ

メールどうも！

僕はインドア派で、実は今回の登山が2回目なんだ。形から入るタイプだから、装備だけは立派だけどね。笑足をひっぱるかもしれないけどよろしく！

じゃあね。

トム

2 への返信です。

<p>✉ 3</p> <p>Subject: Re: Re: About the climb this weekend</p> <p>Dear Tom,</p> <p>Got it!</p> <p>Let's hope for sunny skies!</p> <p>See you there.</p> <p>Ryu</p>	<p>件名：Re: Re: 週末の登山の件</p> <p>トムへ</p> <p>了解！</p> <p>当日晴れることを祈ろう！</p> <p>じゃあまた。</p> <p>リュウ</p>
---	--

Useful expressions

- 1 feel free to do : 気軽に～する, 遠慮なく～する
- 2 be all (for) show : 見かけだけである, かつこつけている
 as far as ... go : ～に関する限りは, ～の範囲では
 set : 用意ができて, 準備が整って
 lol : (笑) * lol は laughing out loud (大声で笑っている) の略語で, メールや SNS でよく使われます。lol のほかには haha という笑い声の表現や絵文字の「:)」で表すこともできます。
 lag behind : 遅れをとる
 bear with ... : 迷惑をかける, 申し訳ない * 「ちょっと辛抱して付き合ってね」と言いたいときには Please bear with me. という表現をよく使います。
- 3 Got it! : わかった!, 了解!

E-mail Tips

カジュアルなメールでは, 結辞を入れず, 相手への疑問文でメールを結ぶこともあります。

▶ ホームステイ先へのあいさつ・自己紹介

ホームステイ先が決定したリョウは、自己紹介を兼ねたメールを初めてホストファミリーに送ります。

✉1

Subject: Greetings from Japan

Dear Mr. and Mrs. Magee,

Hello. My name is Ryo Yagi, and I'll be staying at your home from next month.

Thank you for allowing me to stay with you. I'm currently 19 and studying sociology at my university in Japan. From August, I plan to attend Sydney Central Language School. I'd like to study not only English, but also learn about Australian culture.

This exchange will be my first experience abroad and my first time doing a homestay, so I'm a little nervous, but I look forward to meeting your family.

Next time, I'd like to write to you about my hobbies and my own family.

Thank you,

Ryo Yagi

件名：日本からのごあいさつ

マギー夫妻へ

こんにちは。来月からお世話になります
八木リョウです。

滞在中の受け入れを快諾いただき、ありがとうございます。僕は現在 19 歳で、日本の大学で社会学を学んでいます。8 月からシドニーセントラル語学学校に通う予定です。英語だけでなく、オーストラリアの文化についても学びたいと思っています。

今回の留学は僕にとって初めての海外、初めてのホームステイなので緊張していますが、マギーさんご一家にお会いできることを楽しみにしています。

また今度僕の趣味や家族構成についてメールします。

よろしく願います。

八木リョウ

リョウから届いた自己紹介のメールを受けて、ホストファミリーが家族や住んでいる街について説明するメールを返信します。

✉2

Subject: Re: Greetings from Japan

Dear Ryo,

Thank you for e-mailing me.

My name is Alexandria. My husband's name is Steve. In our family, we have a 10-year-old boy named Ted, an eight-year-old girl named Lucy and a cat named Bibi. We'll be hosting you here in Sydney.

There is a big park near our home that has a lot of greenery. We often play badminton or Frisbee there. Do you like sports?

件名：Re: 日本からのごあいさつ

リョウ

メールありがとう。

私はアレクサンドリアといいます。夫の名前はスティーブです。我が家には 10 歳になる男の子のテッドと 8 歳の女の子のルーシー、それから猫のビビがいます。シドニー滞在中、ホストファミリーとしてよろしくね。

家の近くには大きな公園があり、自然がいっぱいです。よく家族でバドミントンやフリスビーをしています。リョウはスポーツは好きですか。

Also, you can get to the downtown area by bus in 15 minutes, which is really convenient for shopping. We'd like to take you to many different places so you can enjoy your life here.

When you get here, we're going to pick you up from the airport, so please tell us what time you'll be arriving once you know. We look forward to having you with us!

Sincerely,

Your host family

P.S. I've included a picture of our family.

また、街の中心部まではバスで15分ほどで行けるので買い物にも便利です。リョウがここでも生活を楽しめるよう、いろいろな場所に出かけましょうね。

当日は空港まで迎えに行くので、時間などがわかり次第連絡してください。あなたを迎え入れることを楽しみにしています！

それではまたね。

あなたのホストファミリーより

追伸：家族の写真を一緒に送ります。

ホストファミリーからのメールと写真を見たリョウは自分の家族やペットについて説明するメールを送ります。

✉ 3

Subject: Re: Re: Greetings from Japan

Dear my host family,

Thank you for the e-mail and the photo.

There are four people in my family: my mother, my father, my older brother and myself. We also have a cat. I don't have a little brother or sister, so I look forward to playing with Ted and Lucy.

I'm good at all kinds of sports!

I'd be very grateful if you were able to pick me up from the airport. I'll write you again soon.

Ryo

件名：Re: Re: 日本からのごあいさつ

ホストファミリーへ

メールと写真をありがとうございました。

僕の家族は、父、母、兄の4人です。うちも猫を飼っています。弟や妹がいないので、テッドとルーシーと遊ぶのが楽しみです。

スポーツはなんでも得意だから任せてください！

空港まで迎えに来ていただけるのであれば、大変うれしいです。またご連絡します。

リョウ

Useful expressions

- 1 sociology : 社会学 do a homestay : ホームステイする
- 2 named : ~という名前の greenery : 草木、緑
- 3 There are ... people in my family. : 私たちは~人家族です。 *何人家族が知らせるとき
の決まり文句です。
 be grateful if ... : ~だとありがたいと思う

▶ホストファミリーに出身地のことを説明する

リョウはホストファミリーに自分が生まれ育った金沢の観光名所や食べ物について紹介します。

✉1

Subject: Introducing my hometown

To my host family:

Hi, this is Ryo.

Today I'd like to tell you about Kanazawa, Ishikawa Prefecture, where I was born and raised.

Ishikawa Prefecture is located roughly in the center of the Japanese islands. The most famous thing there is a garden called Kenrokuen Garden. It is a very beautiful place with cherry blossoms in the spring and autumn leaves in the fall, and many tourists visit there. Some places that are walking distance from the garden include Kanazawa Castle Park and an art museum.

Ishikawa Prefecture faces the Sea of Japan, so it has an abundance of seafood. Although a lot of sushi shops are there, I entirely go to conveyor-belt sushi restaurants. They are very popular because you can taste the same kind of seafood from high-class sushi shops here, but offered at a low price.

I've attached some pictures for you to look at. I'll bring a photo album to Australia as well, and I'll talk about the pictures in detail then.

Well, that's about it for today.

Ryo

件名：出身地を紹介します

ホストファミリーへ

こんにちは。リョウです。

今日は僕が生まれ育った石川県の金沢についてお伝えします。

石川県は日本列島のほぼ真ん中に位置しています。一番有名なのは兼六園という庭園です。春は桜、秋は紅葉がとても美しく、多くの観光客が訪れます。そこから歩いて行ける距離に金沢城公園や美術館などもあります。

石川県は日本海に面しているので、海の幸が豊富です。お寿司屋さんがたくさんありますが、僕が行くのはもっぱら回転寿司です。高級なお寿司屋さんと同じくらいおいしい海鮮が安い値段で味わえるのでとても人気があります。

いくつか写真を添付します。オーストラリアにもアルバムを持っていくので、その時に詳しく説明しますね。

それでは、今日はこの辺で。

リョウ

リョウから金沢の観光地や食について教えてもらったホストマザーが、感想をメールで伝えます。

✉2

Subject: Re: Introducing my hometown

Ryo,

Thank you for your e-mail and pictures.
The town you grew up in is so nice!
It makes me want to visit Japan.

Australia also has some restaurants where you can eat sushi, and every once in a while we go there as a family. I'm not sure if the taste is the same for you, but let's eat there when you get here!

Please feel free to e-mail us anytime.

From your host mother

件名: Re: 出身地を紹介します

リョウ

メールと写真をありがとう。とても素敵な町で育ったのね！ 日本に行ってみたくまりました。

オーストラリアでもお寿司を食べられるレストランがあり、たまに家族で行きますよ。お口に合うかわかりませんが、こちらに来たら是非食べましょう！

いつでもメールしてくださいね。

ホストマザーより

2

カジュアルなメール

ホストマザーからの返事を受け、リョウはオーストラリアでの生活を心待ちにしていることを伝えます。

✉3

Subject: Re: Re: Introducing my hometown

To my host mother,

Thank you for your reply.
I'd like to try sushi in Australia!

I bought a guidebook for Australia the other day. I'm panning for various places I want to go to and things to eat. I can hardly wait to live and explore there!

Please give my regards to everyone in the family.

Ryo

件名: Re: Re: 出身地を紹介します

ホストマザーへ

返信ありがとうございます。オーストラリアのお寿司も食べてみたいです！

この間オーストラリアのガイドブックを買いました。いろいろ行きたい場所や食べたいものをピックアップしています。そちらでの生活が待ち遠しいです！

ご家族のみなさんによろしくお伝えください。

リョウ

Useful expressions

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | <input type="checkbox"/> be born and raised (in) : ~で生まれ育った | <input type="checkbox"/> Japanese islands : 日本列島 |
| | <input type="checkbox"/> walking distance : 歩いて行ける距離 | |
| 2 | <input type="checkbox"/> make someone want to do : (人が) ~したくなる | <input type="checkbox"/> every once in a while : たまに |
| 3 | <input type="checkbox"/> pan for : ピックアップする | <input type="checkbox"/> can hardly wait : 待ち遠しい |

▶ 日々の生活について

毎日仕事に追われているサヤカが、子育て中の友人エマに近況をメールで伝えます。

✉1

Subject: It's been a while!

Dear Emma,

Hello! How's it going?

I'm up to my ears in work lately and always end up getting home late. I don't even have the energy to put on makeup.

How's motherhood treating you? I'd love to get together sometime and catch up.

Later,

Sayaka

件名：久しぶり！

エマへ

やっほー！ 元気にしてる？

私は最近仕事が忙しくて、毎晩帰りが遅いの。メイクする元気もないよ。

子育てはどう？ たまには会ってゆっくり話したいね。

ではでは。

サヤカ

友人のサヤカから久しぶりに連絡もらったエマは、自分の近況を伝え、落ち着いたら連絡がほしいと返信します。

✉2

Subject: Re: It's been a while!

Dear Sayaka,

It's really been a while, hasn't it?

I see you're busy as usual. I'm over here struggling with housework and taking care of the kids.

Drop me a line whenever work slows down! We can chat over a cup of tea or something at my place.

Take care of yourself.

Emma

件名：Re: 久しぶり！

サヤカへ

ほんと久しぶり！

相変わらず忙しそうだね。こちらは家事と育児に奮闘中だよ。

仕事が落ち着いたら連絡ちょうだい！うちでゆっくりお茶でもしよう。

体調くずさないようにね。

エマ

3

Subject: Re: Re: It's been a while!

Dear Emma,

I'll definitely drop you a line!

Hang in there!

Also, say hello to your husband for me.

Later,

Sayaka

件名 : Re: Re: 久しぶり!

エマへ

うん! 絶対連絡するね。

お互いがんばろー!

旦那さんにもよろしくね。

それではまた。

サヤカ

Useful expressions 

- 1
- It's been a while! : 久しぶり!
 - be up to *one's* ears : 大忙しである, 多忙である
 - How's ... treating you? : ~はどう? * 「最近調子はどう?」と相手の様子を尋ねるときに使います。
- 2
- as usual : 相変わらず, いつもどおり
 - drop *someone* a line : (人に) 連絡する * Drop me a line. は「連絡ください」, 「(近況などを) 知らせてね」という決まり文句です。
 - Take care of yourself. : 体に気を付けて * メールや手紙の結びや別れのあいさつでよく使われるフレーズです。「無理しないでね」「ご自愛ください」などの意味があります。
- 3
- hang in there : 頑張る, もちこたえる
 - Say hello to *someone* for me. : (人に) よろしく伝えて * 「(人に) 私からよろしく伝えて」と、返信相手ではない第三者へあいさつするときに使う決まり文句です。hello は hi でも OK です。

▶ 休暇について

休暇で京都旅行をしていたコウジが、同僚のサラに旅行の写真をメールで送ります。

✉1

Subject: Some pictures from my trip

Hi Sara,

I got back from Kyoto yesterday.

I spent my time going to shrines and temples, enjoying Kyoto cuisine, and making the most of my three days there, but now the fun's over. That was quick!

As I promised, I'm sending you some pictures. I'll upload all the pictures to Facebook.

Later,
Koji

件名：旅行の写真

サラへ

昨日京都から帰ってきたよ。

寺社巡りをしたり、京料理を食べたり、充実した3日間であつという間に休暇が終わっちゃったよ！

約束どおり、何枚か写真を送るね。フェイスブックに全部の写真をアップしておくよ。

またね。
コウジ

メールをもらったサラは、写真のお礼と感想を伝えます。

✉2

Subject: Re: Some pictures from my trip

Koji,

Thanks for the e-mail. I saw the other pictures on Facebook. All the pictures were wonderful! They made me want to go to Kyoto. Where did you take the picture with all the Torii gates?

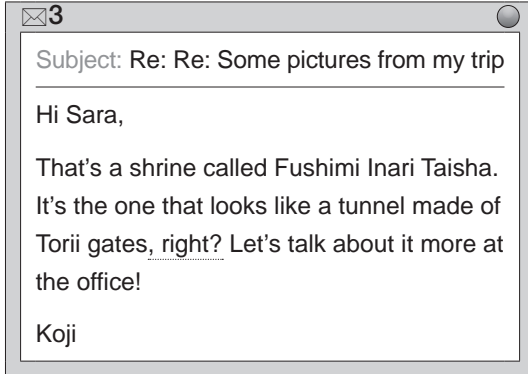
Sara

件名：Re: 旅行の写真

コウジ

メールありがとう。フェイスブックではかの写真もチェックしたよ。どの写真も素敵ね！ 京都に行ってみたくなったわ。2枚目のたくさん鳥居が写っている写真はどこの？

サラ



件名：Re: Re: 旅行の写真

サラへ

あそこは伏見稲荷大社っていう神社だよ。まるで鳥居のトンネルみたいだよ。詳しいことはまた会社で話すよ！

コウジ

Useful expressions

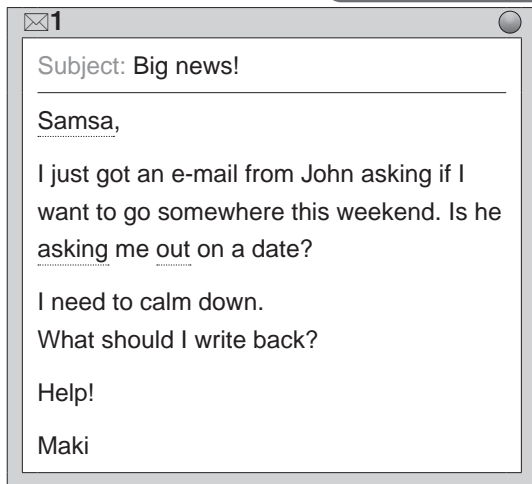
- 1 make the most of ... : ~を思い切り楽しむ, ~を満喫する, ~を活用する
- 3 ..., right?: そうだよ、これでいいですよ *相手に同意や確認を求める際、文末に付けます。

E-mail Tips

ファイルを添付するときは、件名にそのことがわかるよう示しておく親切です。写真など添付ファイルを送ってもらったときは、お礼と一緒に感想などを伝えます。

▶ 恋愛について (1)

片思いしている男性からデートに誘われたマキは、ずっと恋愛相談に乗っていたサマンサにその報告をします。



件名：ビッグニュース！

サマンサへ

さっきジョンからメールがきてね、「来週一緒にどこか行きませんか」だって。これってデートのお誘いかな？

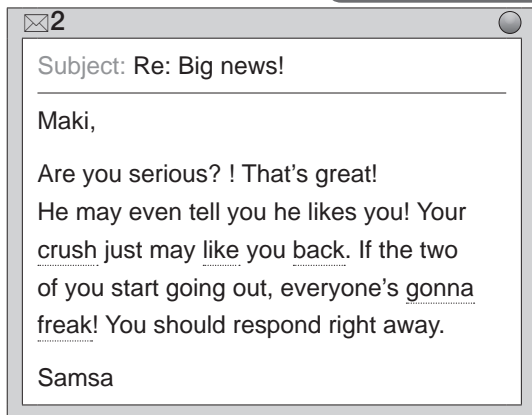
少し落ち着かないとね。

何て返事したらいいんだろう。

助けて～

マキ

マキからの報告に驚きながらも喜ぶサマンサは、すぐにジョンに返事を送るよう伝えます。



件名：Re: ビッグニュース！

マキへ

それ本当?! よかったね! まさか告白されたりして! 片思いが実るかもしれないね。二人が付き合ったらみんなびっくりするよ! すぐに返事を送らなきゃ。

サマンサより

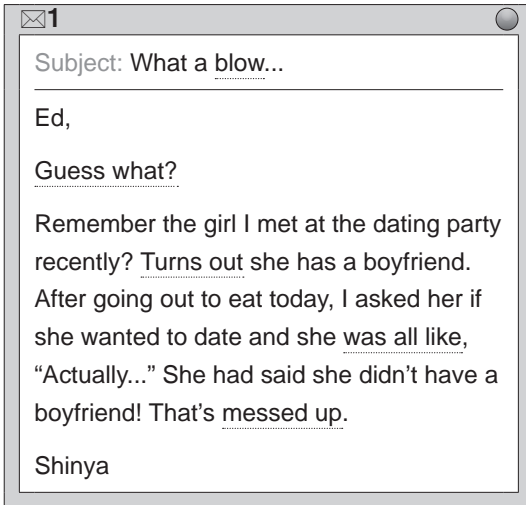
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> ✉ 3 </div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 10px;"> <p>Subject: Re: Re: Big news!</p> <hr/> <p>Samsa,</p> <p><u>If that were the case, I'd jump for joy! Wish me luck! I wonder what I should wear...</u></p> <p>I'll send you a message as soon as I hear back from him.</p> <p>Maki</p> </div>	<p>件名：Re: Re: ビッグニュース！</p> <p>サマンサへ</p> <p>もしそうなら、本当にうれしい！うまくいくよう祈ってね！ 何着ていこうかなあ。</p> <p>彼から連絡がきたらすぐに知らせるね。</p> <p>マキ</p>
---	---

Useful expressions

- 1
 - Samsa : Samantha のあだ名
 - ask *someone* out : (人) デートに誘う
- 2
 - crush :好きな人, 片思いの相手
 - like back : (人に) 好意を抱いている, (人) を好きである
 - gonna : going to の短縮形
 - freak (out) : びっくりする, 興奮する * panic や lose control のくだけた表現です。
- 3
 - If that were the case : もしそれが事実なら
 - jump for joy : 飛び上がるほど喜ぶ
 - Wish me luck! : うまくいくように祈ってね!
 - I wonder ... : ~かな, ~だろうか

▶ 恋愛について (2)

合コンで出会った女性に恋人がいたことを知ったシンヤが、友人のエドにメールで相談します。



件名：ショック…

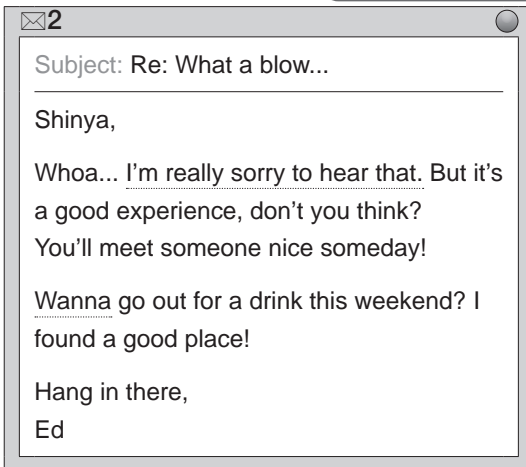
エド

聞いてくれよ！

この前の合コンで会った女の子、実は彼氏がいたんだ。今日食事したあとに付き合ってほしいって伝えたら、彼女ってば「実は…」って切り出してきたんだよ。彼氏はいないって言ったのにさ！ひどいだろ？

シンヤ

シンヤが気になっていた女性にフラれてしまったことを聞いたエドは、励ましのメールを送り、シンヤを飲みに誘います。



件名：Re: ショック…

シンヤ

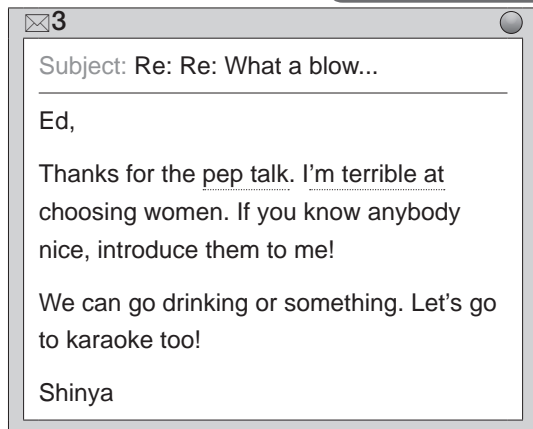
あらら。それは残念だったね。いい勉強になったと思えばいいじゃないか。そのうちもっと素敵な人が現れるよ！

週末、飲みにも行く？ いい店見つけたんだ！

あまり落ち込むなよ。

エド

エドからのなくさめのメールを読んだシンヤは、いい人がいたら紹介してほしいと返信します。



件名：Re: Re: ショック…

エド

なくさめてくれてありがとう。昔から女性を見る目がないんだ。誰かいい人がいたら紹介してくれよな！

飲みでも何でも行くよ。カラオケも付き合って！

シンヤ

2

カジュアルなメール

Useful expressions

- blow : 打撃
 - Guess what? : 何だと思う?, ちょっと聞いてよ
 - turns out ... : ~ということがわかる * It turns out ... の It が省略されたカジュアルな表現です。
 - be (all) like ... : (まるで) ~のようである * 「~という感じで」「~みたいな」というニュアンスのくだけた表現です。うしろに相手が言ったことが続くこともあります。
 - mess up : 台無しにする, めちゃくちゃにする
- I'm (really) sorry to hear that. : それはお気の毒に, 残念だったね
 - wanna : want to の短縮形
- pep talk : 激励, 人を励ます言葉や話
 - be terrible at ... : ~がとても下手である

E-mail Tips

親しい相手に何があったか話を聞いてほしいときには、**Guess what?** といきなり命令文で始めることもあります。

残念なニュースには、まず同情の言葉をかけ、それから励まします。

▶ うれしいニュースを伝える

大学生のケンが、お世話になったホストファミリーのボブに自分の近況（就職）を伝え、久しぶりに会いに行きたいと伝えます。

✉1

Subject: Things as of late

Hi Bob,

It's been a while!

I finally found a job!
It was my first-choice company, so I'm glad I got the offer. My parents are also very happy about that.

Before starting my job, I'd like to visit you. What do you think?

Hope to hear from you soon.

Kind regards,
Ken

件名：近況報告

ボブへ

久しぶり！

ついに就職先が決まったよ！ 第一志望の会社だったから、内定をもらえたときはうれしかったなあ。両親も喜んでくれたよ。

就職する前にそっちに遊びに行きたいと思ってるけど、どうかな？

返事待ってるよ。

よろしく！

ケンより

ケンから届いた近況報告に喜んだボブは、会うのを楽しみにしていると返信します。

✉2

Subject: Re: Things as of late

Hi Ken,

Congratulations!

I'm glad to hear you got the job! Live it up while you're still a student.

You can come at the end of the year when I'm on vacation. I can show you around. Everyone would be so happy to see you again!

Best wishes,
Bob

件名：Re: 近況報告

ケンへ

おめでとう！

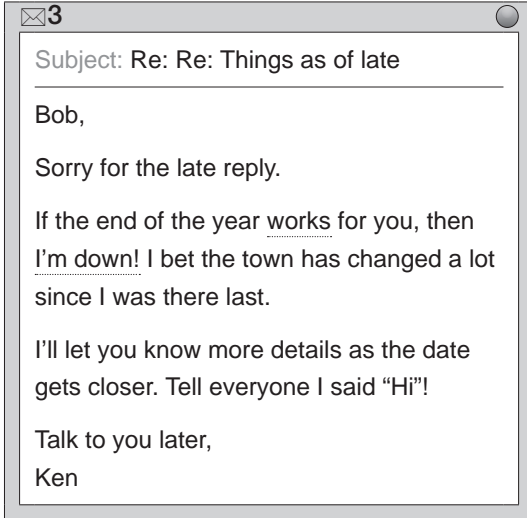
よかったな！ 残りの大学生活満喫しろよー。

年末に来れば仕事が休みだから、いろいろ案内できるよ。俺の家族もケンに会いたがってるよ！

じゃあね。

ボブより

ボブからの返信を受け、ケンは今年末にホストファミリーに会いに行く約束をします。



件名：Re: Re: 近況報告

ボブへ

返信が遅くなってごめん。

オッケー！ じゃあ年末ね。留学していた頃と、街も変わったんだろうなあ。

詳しいことは追って連絡するよ。みんなによろしく！

またね。

ケンより

2

カジュアルなメール

Useful expressions

- as of late : 最近
 first-choice : 第一志望
 get an [the] offer : 内定をもらう * get a [the] job offer と表現することもあります。
- live it up : 大いに楽しむ
 show *someone* around : (人を) 案内する * I can show you around. (案内するよ) は誰かを観光地などに案内することを申し出るときに使うカジュアルな言い方です。
 be happy to *do* : 喜んで~する
- work : 都合が良い
 I'm down! : わかったよ!, 了解!

E-mail Tips

お祝いを述べるメールではいきなり **Congratulations** で始めるのが一般的です。喜びがストレートに伝わります。
返事が遅くなったときはまずそのことを謝ります。「忙しかった」などと理由を加えても OK です。